

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم



## Elektrisches Kaffeeschlagwerk PC-KSW 1021

Elektrische koffiemolen • Moulin à café électrique • Molinillo de café eléctrico  
Macinacaffè elettrico • Electric coffee grinder • Elektryczny młynek do kawy

Elektromos kávédaráló • Электрична кавомолка • Электрическая кофемолка • مطحنة قهوة كهربائية



DEUTSCH .....	Seite	4
NEDERLANDS .....	blz	11
FRANÇAIS .....	page	16
ESPAÑOL.....	página	21
ITALIANO .....	pagina	26
ENGLISH .....	page	31
JĘZYK POLSKI .....	strona	36
MAGYARUL .....	oldal	42
УКРАЇНСЬКА .....	стор	47
РУССКИЙ .....	стр.	52
60 صفحة .....	العربية	

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

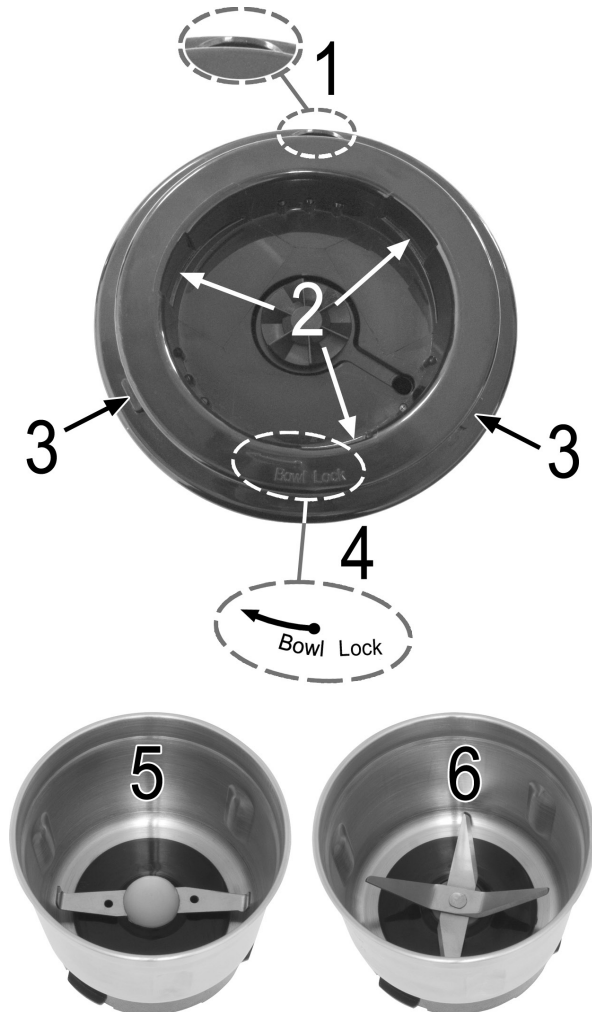
УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes  
Ubicación de los controles • Posizione dei comandi • Location of Controls  
Lokalizacja kontrolek • A Kezelőszervek Elhelyezkedése  
Розташування органів керування • Расположение элементов • مكان عناصر التحكم



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам по-прежнему нравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

Расположение элементов .....	3
Общие указания по технике безопасности .....	52
Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором .....	53
Использование по назначению .....	53
Поставляемые детали.....	53
Снятие упаковки с прибора.....	53
Описание деталей.....	54
Сборка прибора .....	54
Инструкции .....	54
Пользование прибором .....	54
Чистка.....	56
Хранение .....	56
Поиск и устранение неисправностей.....	56
Технические данные .....	56

## Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и /или необходимых знаний. Исключения составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Специальные указания по технике безопасности при пользовании этим прибором

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

##### **Лезвия ножей острые!**

Обращайтесь с ножами с особой осторожностью! Существует **риск получения травмы**, особенно во время очистки!

- Перед заменой аксессуаров прибор должен быть отключен и отсоединен от сети!
- Пользуйтесь прибором только тогда, если Вы убедились в том, что крышка установлена правильно.

- Прибор снабжён защитным выключателем. Он предупреждает возможность пользования прибором без крышки. Не пытайтесь обойти защиту!
- Перед снятием крышки подождите, пока ножи не прекратят вращаться!
- Крышка не фиксируется. При транспортировке придерживайте крышку.

### Использование по назначению

Прибор используется в качестве кофемолки или машины для нарезки.

Используйте прибор только для измельчения пищевых продуктов. Он предназначен для переработки небольших объемов.

Прибор должен использоваться только так, как описано в инструкции по эксплуатации.

Любое иное использование не считается использованием в соответствии с требованиями и может привести к повреждению материала или даже к получению травм.

Ни при каких обстоятельствах производитель не берет на себя обязательства за ущерб, каким бы то ни было образом полученный в результате неправильного использования.

### Поставляемые детали

- 1 База прибора
- 1 Контейнер для кофемолки с лезвием для нарезки
- 1 Контейнер для машины для нарезки с измельчающим лезвием
- 1 Крышка

### Снятие упаковки с прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Уделите все упаковочные материалы, например фольгу, наполнитель, держатели для шнуров и картонную упаковку.
3. Проверьте на полноту комплект поставки.

### **i ПРИМЕЧАНИЕ:**

На приборе может остаться пыль или производственные остатки. Мы рекомендуем очистить прибор, как описано в разделе «Чистка».

## **Описание деталей**

- 1 Аварийный выключатель с направляющей
- 2 Направляющие для сборки контейнеров
- 3 Пружинная опора крышки
- 4 Маркировка «Заблокировать контейнер»
- 5 Контейнер для кофемолки с лезвием для нарезки
- 6 Контейнер для машины для нарезки с мельчающим лезвием

## **Сборка прибора**

1. Поместите контейнер на базу прибора. Следите за направляющими (2) на базе прибора.
2. Прижмите контейнер и одновременно заверните его по часовой стрелке. Он должен войти в зацепление со звуком.
3. Закройте прибор крышкой. Проверьте, чтобы она вошла в направляющую (1).

## **Инструкции**

### **Расположение**

Для установки прибора подходит нескользящая ровная поверхность.

### **Силовой шнур**

Размотайте силовой шнур с нижней части прибора.

### **Подключение к электросети**

1. Убедитесь, что используемое напряжение сети соответствует напряжению прибора. Информация об этом находится на табличке с обозначением типа базы прибора.

2. Подключите силовой шнур к правильно установленному защитному штепсельному разъему.

### **Включение/отключение**

- Включите прибор, нажав на крышку.
- При отпускании крышки прибор отключится.

### **i ПРИМЕЧАНИЕ:**

Электропривод прибора оснащен защитным выключателем (1). Если прибор не включается, проверьте, правильно ли установлена крышка.

### **Импульсный режим работы**

Нажимайте на крышку через определенный интервал времени (то есть попеременно нажимайте и отпускайте) – таким образом достигается импульсный режим работы.

### **Кратковременная работа**

- Прибор подходит для кратковременной работы в течение не более 30 секунд.
- Используйте прибор не более трех раз подряд.
- Перед повторным применением остудите его до комнатной температуры.

### **Засыпаемое количество**

Следите за отметками в контейнерах. Не превышайте отметки **MAX**.

## **Пользование прибором**

### **Кофемолка**

1. Установите контейнер с лезвием для нарезки (5).
2. Засыпьте кофейные зерна в контейнер. Следите за отметкой **MAX**. Не допускайте переполнения контейнера!
3. Установите крышку.

4. Удерживайте базу прибора одной рукой. Нажмите на крышку другой рукой. Кофемолка начнет работать. Прибор отключится тогда, когда Вы отпустите крышку.
5. Для достижения оптимального результата работайте в импульсном режиме. Это позволит Вам лучше регулировать степень измельчения зёрен.

Далее Вы найдёте некоторые рекомендации по применению кофейного порошка разного помола. Пожалуйста, примите во внимание, что речь идёт только о средних величинах. Возможны изменения, например, в зависимости от сорта и обжарки зёрен кофе.

Мелкий	– для эспрессо кофеварки
Мелкий/средний	– для кофеварки
Средний	– для приготовления кофе вручную через бумажный фильтр
Средний/грубый	– для френч-пресса (поршнево кофеварки)
Грубый	– для заваривания кофе в кофейнике

6. Чтобы опорожнить контейнер, снимите крышку.

### Машина для нарезки

Устройство отлично подходит для нарезки небольших объемов следующих продуктов:

- Вареные яйца
- Зелень
- Орехи
- Миндаль
- Лук
- Чеснок
- Пармезан
- Хлеб

### i ПРИМЕЧАНИЕ:

- Перерабатывайте только сухие продукты или продукты с незначительным содержанием жидкости.
- Следите за отметкой **MAX**.
- Уменьшите количество при нарезке продуктов с высоким содержанием жидкости, чтобы предотвратить разливание.
- Сначала нарежьте продукты на кусочки размером 2 см.
- С помощью этого прибора нельзя измельчать кулинарный шоколад. Он растает из-за нагревания прибора.
- Если Вы не удовлетворены результатом, удалите часть продукта из контейнера. Перерабатывайте меньшие количества.

1. Соберите контейнер с ножом для нарезки (6).
2. Поместите продукт в контейнер.
3. Установите крышку.
4. Удерживайте базу прибора одной рукой. Нажмите на крышку другой рукой. Режущее лезвие начнет работать. Прибор отключится тогда, когда Вы отпустите крышку.
5. Чтобы опорожнить контейнер, снимите крышку.

### Завершение работы

1. Выньте силовой шнур из розетки.
2. Снимите крышку.
3. Выверните контейнер в направлении против часовой стрелки.
4. Очистите прибор, как описано в разделе «Чистка».

### Место намотки сетевого шнура

Сетевой шнур наматывается на приспособление на нижней части прибора.

## Чистка

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед чисткой всегда вынимайте штекер из сети.
- Ни при каких обстоятельствах не опускайте базу прибора в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.
- Режущие поверхности ножей острые. Существует **риск получения травмы!** Обращайтесь с режущими поверхностями с особой осторожностью!

### **⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте проволочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Для очистки наружной части **базы прибора** используйте только влажную тряпочку для мытья посуды. Затем высушите с помощью сухого полотенца.
- Можно вычистить сухие остатки продуктов, оставшиеся в контейнерах, при помощи мягкой сухой щетки.
- После обработки влажных продуктов вручную вымойте **оба контейнера и крышку** в полоскательной ванне.
- Перед повторной сборкой прибора хорошо просушите детали.

## Хранение

- Очистите прибор описанным выше способом и полностью просушите.
- Если Вы хотите продлить срок службы прибора, рекомендуется его хранить в оригинальной упаковке.
- Всегда храните прибор вне досягаемости детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

## Поиск и устранение неисправностей

- **Прибор не работает.**

*Способ устранения:*

Проверьте подключение к сети.

*Другие возможные причины:*

Прибор оснащен **защитным выключателем**. Он предотвращает непреднамеренный запуск мотора.

*Способ устранения:*

Проверьте правильность установки контейнера и/или крышки.

- **Прибор прерывает работу**

*Причина:*

Прибор оснащен плавким предохранителем, который отключает прибор в случае **перегрева**.

*Способ устранения:*

Перед повторным применением остудите прибор в течение около 10 минут.

## Технические данные

Модель: .....PC-KSW 1021  
Электропитание: ..... 220 – 240 В~ или 230 В~,  
50/60 Гц

Потребляемая мощность: .....200 Вт

Класс защиты: ..... II

Вес нетто: .....приблиз. 0,92 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

### PC-KSW 1021

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantía, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiacę gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciat lasd a hasznalati utasitasban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfasí datum, a vásarfasí hely bejegyzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**PROFI  COOK®**

**PROFI  COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>